

---

**Председатель: Швейцария****1031-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА**

1. Дата: четверг, 18 декабря 2014 года  
  
Открытие: 10 час. 10 мин.  
Перерыв в работе: 12 час. 40 мин.  
Возобновление работы: 15 час. 20 мин.  
Закрытие: 17 час. 05 мин.
  
2. Председатель: посол Т. Гремингер
  
3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:  
  
Пункт 1 повестки дня: **ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ  
И КООРДИНАТОРА ОБСЕ ПО БОРЬБЕ  
С ТОРГОВЛЕЙ ЛЮДЬМИ**

Председатель, специальный представитель и координатор ОБСЕ по борьбе с торговлей людьми (SEC.GAL/204/14), Италия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония, Исландия, Черногория и Сербия; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Андорра, Грузия, Молдова, Монако, Сан-Марино и Украина (PC.DEL/1479/14), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1471/14), Российская Федерация, Турция, Канада, Украина (PC.DEL/1493/14 OSCE+), Сербия, Беларусь, Казахстан (PC.DEL/1492/14 OSCE+), Азербайджан, Святой Престол

---

1 Переиздание в связи с поправкой в русском тексте Решения № 1153.

Пункт 2 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ  
ФОНДА МОДЕРНИЗАЦИИ ОПР ОБСЕ

Председатель

**Решение:** Постоянный совет принял Решение № 1150 (PC.DEC/1150) о продлении срока действия фонда модернизации ОПР ОБСЕ; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 3 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ СВОДНОГО  
БЮДЖЕТА НА 2014 ГОД

Председатель

**Решение:** Постоянный совет принял Решение № 1151 (PC.DEC/1151) о пересмотре Сводного бюджета на 2014 год; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 4 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ  
МАНДАТА БЮРО ОБСЕ В ТАДЖИКИСТАНЕ

Председатель

**Решение:** Постоянный совет принял Решение № 1152 (PC.DEC/1152) о продлении срока действия мандата Бюро ОБСЕ в Таджикистане; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 5 повестки дня: РЕШЕНИЕ О БЮРО ОБСЕ ПО ПРОГРАММАМ  
В АСТАНЕ

Председатель

**Решение:** Постоянный совет принял Решение № 1153 (PC.DEC/1153/Corr.1) об Офисе программ ОБСЕ в Астане; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Казахстан (PC.DEL/1495/14 Restr.) (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 1 к Решению), Соединенные Штаты Америки (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 2 к Решению), Италия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Черногория; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн, входящая в европейское экономическое пространство; а также Андорра, Грузия, Молдова, Монако, Сан-Марино и Украина) (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 3 к Решению)

Пункт 6 повестки дня: РЕШЕНИЕ О СРОКАХ И МЕСТЕ ПРОВЕДЕНИЯ АЗИАТСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОБСЕ 2015 ГОДА

Председатель

**Решение:** Постоянный совет принял Решение № 1154 (PC.DEC/1154) о сроках и месте проведения Азиатской конференции ОБСЕ 2015 года; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Республика Корея (партнер по сотрудничеству), Председатель

Пункт 7 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА РАЗМЕЩЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОБСЕ В ДВУХ РОССИЙСКИХ ПУНКТАХ ПРОПУСКА НА РОССИЙСКО-УКРАИНСКОЙ ГРАНИЦЕ

Председатель

**Решение:** Постоянный совет принял Решение № 1155 (PC.DEC/1155) о продлении срока размещения наблюдателей ОБСЕ в двух российских пунктах пропуска на российско-украинской границе; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Украина (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 1 к Решению), Италия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Черногория; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Норвегия, входящая в европейское экономическое пространство; а также Грузия и Молдова) (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 2 к Решению), Соединенные Штаты Америки (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 3 к Решению), Российская Федерация (интерпретирующее заявление, см. Дополнение 4 к Решению)

Пункт 8 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА КООРДИНАТОРА ПРОЕКТОВ ОБСЕ В УЗБЕКИСТАНЕ

Председатель

**Решение:** Постоянный совет принял Решение № 1156 (PC.DEC/1156) о продлении срока действия мандата Координатора проектов ОБСЕ в Узбекистане; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 9 повестки дня: ОБЗОР ТЕКУЩИХ ВОПРОСОВ

Председатель

- a) *Продолжающиеся нарушения Российской Федерацией принятых в ОБСЕ принципов и обязательств и положение на Украине:* Украина (PC.DEL/1490/14 OSCE+), Италия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Черногория; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Грузия, Молдова, Сан-Марино и Украина) (PC.DEL/1480/14), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1475/14), Турция, Канада
- b) *Положение на Украине и нарушение минских договоренностей центральными властями Украины:* Российская Федерация (PC.DEL/1489/14), Украина (PC.DEL/1491/14 OSCE+), Соединенные Штаты Америки
- c) *Иностранные боевики-террористы из Российской Федерации в Восточной Украине:* Украина (PC.DEL/1488/14 OSCE+), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1478/14), Российская Федерация
- d) *Тридцатый раунд Женевских международных дискуссий, состоявшийся 9–10 декабря 2014 года:* Италия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония и Черногория; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Молдова и Украина) (PC.DEL/1482/14), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1476/14), Российская Федерация, Грузия
- e) *Свобода СМИ в Турции:* Италия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Черногория и Сербия; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Сан-Марино) (PC.DEL/1481/14), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1477/14), Канада, Турция (Приложение)
- f) *"Исследование Комиссией программы задержания и допроса центрального разведывательного управления", опубликованное Комиссией по разведке Сената США 9 декабря 2014 года:* Италия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония, Черногория и Сербия; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина; страна – члена Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн, входящая

в европейское экономическое пространство; а также Грузия, Молдова, Сан-Марино и Украина) (PC.DEL/1483/14)

- g) *Положение с правами человека в Швеции*: Российская Федерация, Швеция
- h) *Защита прав детей в Соединенных Штатах Америки*: Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки
- i) *Права национальных меньшинств в Литве*: Российская Федерация, Литва, Украина

Пункт 10 повестки дня: ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЕЙСТВУЮЩЕГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

*Распространение документа с пониманием швейцарского Председательства ОБСЕ о предотвращении пыток (CЮ.GAL/231/14)*: Председатель (CЮ.GAL/234/14), Италия – Европейский союз (PC.DEL/1487/14)

Пункт 11 повестки дня: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

- a) *Объявление о распространении письменного доклада Генерального секретаря (SEC.GAL/207/14 OSCE+)*: Генеральный секретарь
- b) *Региональный семинар по борьбе с коррупцией, состоявшийся в Батуми (Грузия) 16–17 декабря 2014 года*: Генеральный секретарь (SEC.GAL/207/14 OSCE+)
- c) *Предложение о выдвижении прикомандированных кандидатов на должность директора Высшего командного пограничного колледжа ОБСЕ в Душанбе*: Генеральный секретарь (SEC.GAL/207/14 OSCE+)
- d) *Конференция доноров для Высшего командного пограничного колледжа, которая состоится 14 января 2015 года*: Генеральный секретарь (SEC.GAL/207/14 OSCE+)
- e) *Предложение о выдвижении прикомандированных кандидатов на должность заместителя руководителя Бюро в Таджикистане*: Генеральный секретарь (SEC.GAL/207/14 OSCE+)
- f) *Неофициальный брифинг по вопросам безопасности, связанный со Специальной мониторинговой миссией на Украине, который состоится 19 декабря 2014 года*: Генеральный секретарь

Пункт 12 повестки дня: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

- a) *Положение в области безопасности в Ливии*: Италия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония, Черногория и Сербия; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным

кандидатом, – Босния и Герцеговина; страна – члена Европейской ассоциации свободной торговли Норвегия, входящая в европейское экономическое пространство; а также Андорра, Молдова, Монако, Сан-Марино и Украина) (PC.DEL/1484/14), Турция (PC.DEL/1499/14 OSCE+)

- b) *Прощальное заявление швейцарского Председательства*: Председатель, Сербия

4. Следующее заседание:

Будет объявлено позднее

---

**1031-е пленарное заседание**  
PC Journal No. 1031, пункт 9е повестки дня

## **ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ ТУРЦИИ**

Благодарю Вас, г-н Председатель.

Я хотел бы поблагодарить Европейский союз, Соединенные Штаты и Канаду за то, что они подняли вопрос о недавних задержаниях в моей стране и тем самым дали мне возможность внести в него ясность – в той мере, в какой мне это позволяет тот факт, что он является частью текущего судебного процесса, – чтобы избежать любых недоразумений и ошибочных представлений.

Прежде всего позвольте мне подчеркнуть, что в данном контексте неправильно использовать такие обобщающие выражения, как "задержанные журналисты" или "аресты сотрудников средств массовой информации". Некоторые из лиц, заключенных под стражу 14 декабря, действительно по профессии являются журналистами. Однако подавляющее большинство – это полицейские. Двенадцать задержанных, работающих в средствах массовой информации, и семь задержанных полицейских, в действительности, были освобождены после первых допросов в прокуратуре. Из остальных 11 задержанных, в отношении которых все еще ведется следствие, 9 являются сотрудниками полиции. Сегодня утром эти 11 задержанных были направлены в суд для ареста.

Информация, представленная стамбульской главной прокуратурой, указывает на то, что причины задержания этих лиц не связаны с их деятельностью в качестве журналистов. Само собой разумеется, что журналисты, как и все другие граждане, не пользуются в Турции иммунитетом от уголовного преследования. Позвольте мне также заявить, что задержанные, естественно, в полной мере пользуются своими правами на защиту, включая право без ограничений общаться со своими адвокатами на любой стадии процесса. В ходе судебного разбирательства в полной мере уделяется необходимое внимание защите права не свидетельствовать против самого себя и уважению презумпции невиновности. Кроме того, обеспечивается регулярный медицинский контроль. Мы надеемся, что судебная процедура будет завершена оперативно.

Г-н Председатель,

существует также вопрос более широкого характера, на котором в этой связи я считаю необходимым остановиться. В демократических государствах, в которых действует верховенство права, судебная система является независимой и беспристрастной. Это основной принцип разделения властей. Однако мы здесь сталкиваемся со случаем, когда мое правительство просят освободить лиц, задержанных по требованию прокурора. В этой связи я хотел бы спросить, как вы увязываете верховенство права, разделение властей и независимость судебной системы с настоятельными призывами к правительствам "немедленно освободить" подозреваемых во время проводящегося судебного следствия. Даже в случае запросов, осуществляемых из самых лучших побуждений, следует воздерживаться от пренебрежения одной из фундаментальнейших опор демократии и одним из основных принципов, на которых зиждется деятельность этой Организации. В конечном итоге, если мы хотим следовать демократическим правилам, то все мы должны уважать эти правила во всей их полноте. Помимо этого я хотел бы также выразить разочарование по поводу того, что решившие критиковать Турцию стали делать это даже не дождавшись завершения периода 48-часового первоначального задержания. Это не отвечает предполагаемому конструктивному характеру критики.

Позвольте мне подчеркнуть, что в рамках поддерживаемого нами плодотворного сотрудничества с Представителем по вопросам свободы средств массовой информации мы признаем важность ее ценной роли и всегда внимательно относимся к ее рекомендациям. При этом мы также ожидаем от нее при выполнении ее мандата уважения только что упомянутых мной основных демократических принципов, таких, как разделение властей и независимость судебной системы. Должного уважения верховенства права и всех других принципов демократии следует ожидать не только от государств-участников, но и от нашей Организации и всех ее институтов, включая Представителя по вопросам свободы средств массовой информации.

Г-н Председатель,

прошу приложить текст данного заявления к Журналу заседания, с тем чтобы иметь возможность сослаться на него в ходе наших дальнейших дискуссий.

Благодарю Вас.



**1031-е пленарное заседание**  
PC Journal No. 1031, пункт 2 повестки дня

**РЕШЕНИЕ № 1150  
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ ФОНДА МОДЕРНИЗАЦИИ  
ОПР ОБСЕ**

Постоянный совет,

ссылаясь на Решение № 1033 Постоянного совета от 22 марта 2012 года об учреждении отдельного Фонда модернизации ОПР для выделения 3,93 миллиона евро на финансирование проектов, который будет использоваться в период по март 2015 года,

ссылаясь на квартальные отчеты по модернизации общеорганизационного планирования ресурсов (ОПР) ОБСЕ Консультативному комитету по управлению и финансам PC.ACMF/3/14 от 31 января 2014 года, PC.ACMF/23/14 от 10 июля 2014 года и PC.ACMF/47/14 от 14 ноября 2014 года,

постановляет:

- продлить срок действия Фонда модернизации ОПР до 31 декабря 2015 года;

постановляет далее, что:

- будут предприняты все усилия по обеспечению того, чтобы деятельность, планируемая в рамках этого Фонда, осуществлялась наиболее экономичным и оперативным образом;
- любые средства, остающиеся в наличии в Фонде на момент завершения его деятельности, будут оприходованы согласно финансовому правилу 7.07;

просит:

- Генерального секретаря как управляющего Фондом и далее представлять доклады об использовании средств Фонда ежеквартально или, если потребуется, чаще.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Постоянный совет**

PC.DEC/1151  
18 December 2014

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**1031-е пленарное заседание**  
PC Journal No. 1031, пункт 3 повестки дня

**РЕШЕНИЕ № 1151**  
**ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2014 ГОД**

Постоянный совет,

ссылаясь на Решение № 1123 от 22 мая 2014 года об утверждении Сводного бюджета на 2014 год,

принимая к сведению содержащееся в документе PC.ACMF/49/14 от 3 декабря 2014 года предложение о пересмотре бюджета,

утверждает приведенный в Приложении пересмотренный бюджет.

## ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2014 ГОД

Фонд Основная программа Программа	Утвержд. бюджет	Перевод ср-в согласно фин. правилу 3.02(b)	Пересм. бюджет после переводов	Предлагаемое увеличение (сокращение) бюджета	Предлагаемый пересмотр. бюджет
<b><u>I. ФОНДЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К СЕКРЕТАРИАТУ И ИНСТИТУТАМ</u></b>					
<b><u>Секретариат</u></b>					
<b>Генеральный секретарь и центральные службы</b>					
Административное управление	1 042 400	50 000	1 092 400	-	1 092 400
Вопросы безопасности	392 000	(10 000)	382 000	(100 000)	282 000
Внешнее сотрудничество	680 900	-	680 900	-	680 900
Юридическая служба	540 600	(5 200)	535 400	(30 000)	505 400
Отдел связи и сотрудничества со СМИ	1 219 100	-	1 219 100	-	1 219 100
Обслуживание конференций и Лингвистическая служба	4 947 200	-	4 947 200	130 000	5 077 200
Работа с документацией	255 800	-	255 800	-	255 800
Пражское отделение	402 400	(40 000)	362 400	-	362 400
Гендерные вопросы	<u>363 600</u>	<u>5 200</u>	<u>368 800</u>	-	<u>368 800</u>
<b>Итого</b>	<b>9 844 000</b>	<b>-</b>	<b>9 844 000</b>	<b>-</b>	<b>9 844 000</b>
<b>Действующий председатель</b>					
Краткосрочные миссии/поездки ДП и ЛП ДП	440 000	-	440 000	-	440 000
Консультативный комитет по управлению и финансам (ККУФ)	15 000	-	15 000	-	15 000
Арбитражная комиссия	39 000	-	39 000	-	39 000
Ревизионный комитет	49 200	-	49 200	-	49 200
Внешние ревизоры	<u>100 000</u>	-	<u>100 000</u>	-	<u>100 000</u>
<b>Итого</b>	<b>643 200</b>	<b>-</b>	<b>643 200</b>	<b>-</b>	<b>643 200</b>
<b>Внутренний надзор</b>					
Внутренний надзор	<u>1 363 400</u>	-	<u>1 363 400</u>	<u>(35 000)</u>	<u>1 328 400</u>
<b>Итого</b>	<b>1 363 400</b>	<b>-</b>	<b>1 363 400</b>	<b>(35 000)</b>	<b>1 328 400</b>
<b>Бюро Специального представителя/координатора по борьбе с торговлей людьми</b>					
Бюро Специального представителя/ координатора по борьбе с торговлей людьми	<u>756 800</u>	-	<u>756 800</u>	-	<u>756 800</u>
<b>Итого</b>	<b>756 800</b>	<b>-</b>	<b>756 800</b>	<b>-</b>	<b>756 800</b>

**ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2014 ГОД (продолжение)**

<b>Фонд</b> Основная программа Программа	<b>Утвержд.</b> бюджет	<b>Перевод ср-в</b> согласно фин. правилу 3.02(b)	<b>Пересм.</b> бюджет после переводов	<b>Предлагаемое</b> увеличение (сокращение) бюджета	<b>Предлагаемый</b> пересмотр. бюджет
<b>Противодействие</b>					
<b>транснациональным угрозам</b>					
Координация деятельности по ТНУ	525 000	(25 000)	500 000	-	500 000
Группа по стратегическим вопросам полицейской деятельности	618 300	-	618 300	-	618 300
Антитеррористическая деятельность	783 400	-	783 400	-	783 400
Безопасность границ и пограничный режим	<u>428 700</u>	<u>25 000</u>	<u>453 700</u>	-	<u>453 700</u>
<b>Итого</b>	<b>2 355 400</b>	<b>-</b>	<b>2 355 400</b>	<b>-</b>	<b>2 355 400</b>
<b>Деятельность, касающаяся</b>					
<b>экономических и экологических</b>					
<b>аспектов безопасности</b>					
Координатор экономической и экологической деятельности ОБСЕ	1 512 400	8 300	1 520 700	35 000	1 555 700
Экономико-экологический форум	<u>448 800</u>	<u>(8 300)</u>	<u>440 500</u>	-	<u>440 500</u>
<b>Итого</b>	<b>1 961 200</b>	<b>-</b>	<b>1 961 200</b>	<b>35 000</b>	<b>1 996 200</b>
<b>Предотвращение конфликтов</b>					
Руководство и управление ЦПК	414 200	(8 000)	406 200	-	406 200
Служба поддержки по стратегическим вопросам	907 100	-	907 100	-	907 100
Оперативная служба	698 100	-	698 100	-	698 100
Группа программно-оценочной поддержки	363 200	-	363 200	-	363 200
Председательство ФСБ	33 100	-	33 100	-	33 100
Обеспечение деятельности ФСБ	571 200	-	571 200	-	571 200
Сеть связи	<u>573 200</u>	<u>8 000</u>	<u>581 200</u>	-	<u>581 200</u>
<b>Итого</b>	<b>3 560 100</b>	<b>-</b>	<b>3 560 100</b>	<b>-</b>	<b>3 560 100</b>
<b>Управление людскими</b>					
<b>ресурсами</b>					
Руководство и управление ЛР	449 600	-	449 600	-	449 600
Управление кадрами и расчетная группа	1 183 800	-	1 183 800	-	1 183 800
Общие расходы на персонал	1 908 500	-	1 908 500	-	1 908 500
Набор персонала	547 900	-	547 900	-	547 900
Отдел подготовки кадров	<u>996 600</u>	-	<u>996 600</u>	-	<u>996 600</u>
<b>Итого</b>	<b>5 086 400</b>	<b>-</b>	<b>5 086 400</b>	<b>-</b>	<b>5 086 400</b>
<b>Департамент по вопросам</b>					
<b>управления и финансов</b>					
Руководство и управление ДУФ	313 800	3 000	316 800	-	316 800
Служба бюджета и внутреннего контроля	641 700	(24 100)	617 600	-	617 600
Финансово-казначейская служба	838 600	77 100	915 700	-	915 700

**ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2014 ГОД (продолжение)**

<b>Фонд</b>	<b>Утвержд.</b>	<b>Перевод ср-в</b>	<b>Пересм.</b>	<b>Предлагаемое</b>	<b>Предлагаемый</b>
<b>Основная программа</b>	<b>бюджет</b>	<b>согласно</b>	<b>бюджет после</b>	<b>увеличение</b>	<b>пересмотр.</b>
<b>Программа</b>		<b>фин. правилу</b>	<b>переводов</b>	<b>(сокращение)</b>	<b>бюджет</b>
		<b>3.02(b)</b>		<b>бюджета</b>	
Служба информационных систем и средств связи	1 965 100	20 000	1 985 100	-	1 985 100
Служба обеспечения деятельности миссий	1 447 800	(108 000)	1 339 800	-	1 339 800
Общие текущие расходы Секретариата	<u>3 293 700</u>	<u>32 000</u>	<u>3 325 700</u>	-	<u>3 325 700</u>
<b>Итого</b>	<b>8 500 700</b>	<b>-</b>	<b>8 500 700</b>	<b>-</b>	<b>8 500 700</b>
<b>ИТОГО СЕКРЕТАРИАТ</b>	<b>34 071 200</b>	<b>-</b>	<b>34 071 200</b>	<b>-</b>	<b>34 071 200</b>
<b><u>Бюро по демократическим институтам правам человека</u></b>					
Руководство и определение политики	1 293 000	75 000	1 368 000	-	1 368 000
Группа по управлению фондом	2 151 900	(50 000)	2 101 900	-	2 101 900
Общие текущие расходы	769 700	-	769 700	-	769 700
Совещания по человеческому измерению	605 900	-	605 900	-	605 900
Демократизация	1 520 200	-	1 520 200	-	1 520 200
Права человека	1 202 300	(25 000)	1 177 300	-	1 177 300
Выборы	6 405 200	-	6 405 200	-	6 405 200
Терпимость и недискриминация	1 306 300	-	1 306 300	-	1 306 300
Вопросы рома и синти	<u>550 700</u>	-	<u>550 700</u>	-	<u>550 700</u>
<b>Итого</b>	<b>15 805 200</b>	<b>-</b>	<b>15 805 200</b>	<b>-</b>	<b>15 805 200</b>
<b><u>Верховный комиссар по делам национальных меньшинств</u></b>					
Группа по управлению фондом	369 700	2 000	371 700	-	371 700
Общие текущие расходы	176 400	-	176 400	-	176 400
Бюро Верховного комиссара	<u>2 861 500</u>	<u>(2 000)</u>	<u>2 859 500</u>	-	<u>2 859 500</u>
<b>Итого</b>	<b>3 407 600</b>	<b>-</b>	<b>3 407 600</b>	<b>-</b>	<b>3 407 600</b>
<b><u>Представитель по вопросам свободы СМИ</u></b>					
Свобода СМИ	<u>1 481 600</u>	-	<u>1 481 600</u>	-	<u>1 481 600</u>
<b>Итого</b>	<b>1 481 600</b>	<b>-</b>	<b>1 481 600</b>	<b>-</b>	<b>1 481 600</b>
<b>ИТОГО ФОНДЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К СЕКРЕТАРИАТУ И ИНСТИТУТАМ</b>	<b>54 765 600</b>	<b>-</b>	<b>54 765 600</b>	<b>-</b>	<b>54 765 600</b>

**ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2014 ГОД (продолжение)**

<b>Фонд</b> Основная программа Программа	<b>Утвержд.</b> бюджет	<b>Перевод ср-в</b> согласно фин. правилу 3.02(b)	<b>Пересм.</b> бюджет после переводов	<b>Предлагаемое</b> увеличение (сокращение) бюджета	<b>Предлагаемый</b> пересмотр. бюджет
<b><u>II. ФОНДЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ</u></b>					
<b><u>К ПОЛЕВЫМ ОПЕРАЦИЯМ</u></b>					
<b><u>ОБСЕ</u></b>					
<b><u>Укрепление</u></b>					
<b>Укрепление Секретариата</b>					
Отдел связи и сотрудничества со СМИ	273 000	-	273 000	-	273 000
Внутренний надзор	291 400	-	291 400	(55 000)	236 400
Служба поддержки по стратегическим вопросам	401 300	(500)	400 800	(22 000)	378 800
Оперативная служба	186 600	-	186 600	-	186 600
Группа программно-оценочной поддержки	62 200	500	62 700	8 000	70 700
Управление кадрами и расчетная группа	354 300	30 000	384 300	-	384 300
Набор персонала	449 700	(30 000)	419 700	-	419 700
Служба бюджета и внутреннего контроля	321 600	-	321 600	(61 000)	260 600
Финансово-казначейская служба	471 600	-	471 600	-	471 600
Служба информационных систем и средств связи	1 311 100	-	1 311 100	61 000	1 372 100
Служба обеспечения деятельности миссий	<u>1 063 400</u>	-	<u>1 063 400</u>	<u>69 000</u>	<u>1 132 400</u>
<b>Итого</b>	<b>5 186 200</b>	<b>-</b>	<b>5 186 200</b>	<b>-</b>	<b>5 186 200</b>
<b>Укрепление БДИПЧ</b>					
Демократизация – БДИПЧ	<u>234 100</u>	-	<u>234 100</u>	-	<u>234 100</u>
<b>Итого</b>	<b>234 100</b>	<b>-</b>	<b>234 100</b>	<b>-</b>	<b>234 100</b>
<b>Итого Укрепление</b>	<b>5 420 300</b>	<b>-</b>	<b>5 420 300</b>	<b>-</b>	<b>5 420 300</b>
<b><u>ЮГО-ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА</u></b>					
<b><u>Миссия в Косово</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	2 991 600	-	2 991 600	-	2 991 600
Группа по управлению фондом	2 580 900	13 500	2 594 400	-	2 594 400
Общие текущие расходы	3 627 500	(13 500)	3 614 000	-	3 614 000
Вопросы безопасности, в т. ч. общественной	1 311 800	-	1 311 800	-	1 311 800
Демократизация	2 365 600	-	2 365 600	-	2 365 600
Права человека и общинная проблематика	<u>6 802 500</u>	-	<u>6 802 500</u>	-	<u>6 802 500</u>
<b>Итого</b>	<b>19 679 900</b>	<b>-</b>	<b>19 679 900</b>	<b>-</b>	<b>19 679 900</b>

**ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2014 ГОД (продолжение)**

<b>Фонд</b> Основная программа Программа	<b>Утвержд.</b> бюджет	<b>Перевод ср-в</b> согласно фин. правилу 3.02(b)	<b>Пересм.</b> бюджет после переводов	<b>Предлагаемое</b> увеличение (сокращение) бюджета	<b>Предлагаемый</b> пересмотр. бюджет
<b><u>Выполнение задач в Боснии и Герцеговине</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	1 286 600	(30 000)	1 256 600	-	1 256 600
Группа по управлению фондом	1 864 600	48 000	1 912 600	-	1 912 600
Общие текущие расходы	2 385 800	214 800	2 600 600	-	2 600 600
Сотрудничество в области безопасности	511 700	17 200	528 900	-	528 900
Человеческое измерение	<u>6 119 200</u>	<u>(250 000)</u>	<u>5 869 200</u>	-	<u>5 869 200</u>
<b>Итого</b>	<b>12 167 900</b>	<b>-</b>	<b>12 167 900</b>	<b>-</b>	<b>12 167 900</b>
<b><u>Региональная стабилизация/ контроль над вооружениями</u></b>					
Выполнение статьи IV	<u>219 400</u>	-	<u>219 400</u>	-	<u>219 400</u>
<b>Итого</b>	<b>219 400</b>	<b>-</b>	<b>219 400</b>	<b>-</b>	<b>219 400</b>
<b>Итого выполнение задач в Боснии и Герцеговине</b>	<b>12 387 300</b>	<b>-</b>	<b>12 387 300</b>	<b>-</b>	<b>12 387 300</b>
<b><u>Миссия в Сербии</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	931 000	-	931 000	-	931 000
Группа по управлению фондом	677 000	(17 500)	659 500	-	659 500
Общие текущие расходы	1 180 600	(109 000)	1 071 600	-	1 071 600
Вопросы полицейской деятельности	1 125 300	97 500	1 222 800	-	1 222 800
Демократизация	1 163 600	65 000	1 228 600	-	1 228 600
СМИ	414 500	39 000	453 500	-	453 500
Верховенство права и права человека	<u>1 086 500</u>	<u>(75 000)</u>	<u>1 011 500</u>	-	<u>1 011 500</u>
<b>Итого</b>	<b>6 578 500</b>	<b>-</b>	<b>6 578 500</b>	<b>-</b>	<b>6 578 500</b>
<b><u>Присутствие в Албании</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	474 900	(18 000)	456 900	-	456 900
Группа по управлению фондом	420 300	33 700	454 000	-	454 000
Общие текущие расходы	652 300	(46 700)	605 600	-	605 600
Сотрудничество в области безопасности	357 300	(14 500)	342 800	-	342 800
Управленческие аспекты в сфере экономики и окружающей среды	302 800	-	302 800	-	302 800
Демократизация	432 700	31 000	463 700	-	463 700
Верховенство права и права человека	<u>342 100</u>	<u>14 500</u>	<u>356 600</u>	-	<u>356 600</u>
<b>Итого</b>	<b>2 982 400</b>	<b>-</b>	<b>2 982 400</b>	<b>-</b>	<b>2 982 400</b>
<b><u>Миссия в Скопье</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	994 400	(6 800)	987 600	-	987 600
Группа по управлению фондом	849 800	13 300	863 100	-	863 100
Общие текущие расходы	972 200	95 000	1 067 200	-	1 067 200

**ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2014 ГОД (продолжение)**

<b>Фонд</b> Основная программа Программа	<b>Утвержд.</b> бюджет	<b>Перевод ср-в</b> согласно фин. правилу 3.02(b)	<b>Пересм.</b> бюджет после переводов	<b>Предлагаемое</b> увеличение (сокращение) бюджета	<b>Предлагаемый</b> пересмотр. бюджет
Общественная безопасность и работа с населением	1 808 200	(34 000)	1 774 200	-	1 774 200
Человеческое измерение	<u>1 803 100</u>	<u>(67 500)</u>	<u>1 735 600</u>	-	<u>1 735 600</u>
<b>Итого</b>	<b>6 427 700</b>	<b>-</b>	<b>6 427 700</b>	<b>-</b>	<b>6 427 700</b>
<b><u>Миссия в Черногории</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	335 700	-	335 700	-	335 700
Группа по управлению фондом	270 500	(11 000)	259 500	-	259 500
Общие текущие расходы	416 100	7 000	423 100	-	423 100
Вопросы полицейской деятельности	375 900	7 000	382 900	-	382 900
Демократизация	411 300	-	411 300	-	411 300
СМИ	118 600	-	118 600	-	118 600
Верховенство права и права человека	<u>255 800</u>	<u>(3 000)</u>	<u>252 800</u>	-	<u>252 800</u>
<b>Итого</b>	<b>2 183 900</b>	<b>-</b>	<b>2 183 900</b>	<b>-</b>	<b>2 183 900</b>
<b>ИТОГО ЮГО-ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА</b>					
	<b>50 239 700</b>	<b>-</b>	<b>50 239 700</b>	<b>-</b>	<b>50 239 700</b>
<b>ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА</b>					
<b><u>Миссия в Молдове</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	434 700	(24 000)	410 700	-	410 700
Группа по управлению фондом	224 600	10 000	234 600	-	234 600
Общие текущие расходы	497 000	39 000	536 000	-	536 000
Предотвращение/разрешение конфликтов	461 500	-	461 500	-	461 500
Мониторинг прав человека/ демократизация	294 600	(19 000)	275 600	-	275 600
Борьба с торговлей людьми/ гендерные вопросы	<u>267 600</u>	<u>(6 000)</u>	<u>261 600</u>	-	<u>261 600</u>
<b>Итого</b>	<b>2 180 000</b>	<b>-</b>	<b>2 180 000</b>	<b>-</b>	<b>2 180 000</b>
<b><u>Координатор проектов в Украине</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	262 100	(5 000)	257 100	-	257 100
Группа по управлению фондом	330 100	22 000	352 100	-	352 100
Общие текущие расходы	393 200	-	393 200	-	393 200
Демократизация и надлежащее управление	304 900	-	304 900	-	304 900
Верховенство права и права человека	864 900	(17 000)	847 900	-	847 900
Проекты в экономико- экологической и военно- политической областях	<u>717 800</u>	-	<u>717 800</u>	-	<u>717 800</u>
<b>Итого</b>	<b>2 873 000</b>	<b>-</b>	<b>2 873 000</b>	<b>-</b>	<b>2 873 000</b>



**ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2014 ГОД (продолжение)**

<b>Фонд</b> Основная программа Программа	<b>Утвержд.</b> бюджет	<b>Перевод ср-в</b> согласно фин. правилу 3.02(b)	<b>Пересм.</b> бюджет после переводов	<b>Предлагаемое</b> увеличение (сокращение) бюджета	<b>Предлагаемый</b> пересмотр. бюджет
<b><u>Представитель в Совместной латвийско-российской комиссии по военным пенсионерам</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	<u>9 300</u>	-	<u>9 300</u>	-	<u>9 300</u>
<b>Итого</b>	<b>9 300</b>	-	<b>9 300</b>	-	<b>9 300</b>
<b>ИТОГО ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА</b>	<b>5 062 300</b>	-	<b>5 062 300</b>	-	<b>5 062 300</b>
<b>КАВКАЗ</b>					
<b><u>Бюро в Ереване</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	308 500	(6 000)	302 500	-	302 500
Группа по управлению фондом	220 600	(10 600)	210 000	-	210 000
Общие текущие расходы	396 700	(15 800)	380 900	-	380 900
Военно-политическая деятельность	533 400	-	533 400	-	533 400
Экономико-экологическая деятельность	491 400	(10 000)	481 400	-	481 400
Демократизация	292 200	29 000	321 200	-	321 200
Права человека	305 000	12 400	317 400	-	317 400
Надлежащее управление	<u>314 200</u>	<u>1 000</u>	<u>315 200</u>	-	<u>315 200</u>
<b>Итого</b>	<b>2 862 000</b>	-	<b>2 862 000</b>	-	<b>2 862 000</b>
<b><u>Координатор проектов в Баку</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	213 300	-	213 300	-	213 300
Группа по управлению фондом	239 800	6 000	245 800	-	245 800
Общие текущие расходы	430 000	35 900	465 900	-	465 900
Деятельность в военно-политической области	272 800	(25 600)	247 200	-	247 200
Деятельность в экономико-экологической области	254 100	(23 800)	230 300	-	230 300
Деятельность в области человеческого измерения	<u>390 000</u>	<u>7 500</u>	<u>397 500</u>	-	<u>397 500</u>
<b>Итого</b>	<b>1 800 000</b>	-	<b>1 800 000</b>	-	<b>1 800 000</b>
<b><u>Группа планирования высокого уровня</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	<u>250 600</u>	-	<u>250 600</u>	-	<u>250 600</u>
<b>Итого</b>	<b>250 600</b>	-	<b>250 600</b>	-	<b>250 600</b>
<b><u>Минский процесс</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	<u>927 500</u>	-	<u>927 500</u>	-	<u>927 500</u>
<b>Итого</b>	<b>927 500</b>	-	<b>927 500</b>	-	<b>927 500</b>

**ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2014 ГОД (продолжение)**

<b>Фонд</b> Основная программа Программа	<b>Утвержд.</b> бюджет	<b>Перевод ср-в</b> согласно фин. правилу 3.02(b)	<b>Пересм.</b> бюджет после переводов	<b>Предлагаемое</b> увеличение (сокращение) бюджета	<b>Предлагаемый</b> пересмотр. бюджет
<b><u>Личный представитель ДП</u></b>					
<b><u>по конфликту, являющемуся</u></b>					
<b><u>предметом рассмотрения на</u></b>					
<b><u>Минской конференции</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	529 700	(21 000)	508 700	-	508 700
Группа по управлению фондом	225 200	6 000	231 200	-	231 200
Общие текущие расходы	<u>438 100</u>	<u>15 000</u>	<u>453 100</u>	-	<u>453 100</u>
<b>Итого</b>	<b>1 193 000</b>	<b>-</b>	<b>1 193 000</b>	<b>-</b>	<b>1 193 000</b>
<b>ИТОГО КАВКАЗ</b>	<b>7 033 100</b>	<b>-</b>	<b>7 033 100</b>	<b>-</b>	<b>7 033 100</b>
<b>ЦЕНТРАЛЬНАЯ АЗИЯ</b>					
<b><u>Центр в Астане</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	212 000	(20 000)	192 000	-	192 000
Группа по управлению фондом	250 600	(11 000)	239 600	-	239 600
Общие текущие расходы	421 000	(42 000)	379 000	-	379 000
Военно-политическая деятельность	420 400	24 000	444 400	-	444 400
Экономико-экологическая деятельность	424 000	23 000	447 000	-	447 000
Деятельность в области человеческого измерения	<u>420 400</u>	<u>26 000</u>	<u>446 400</u>	-	<u>446 400</u>
<b>Итого</b>	<b>2 148 400</b>	<b>-</b>	<b>2 148 400</b>	<b>-</b>	<b>2 148 400</b>
<b><u>Центр в Ашхабаде</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	323 000	6 400	329 400	-	329 400
Группа по управлению фондом	176 800	(3 900)	172 900	-	172 900
Общие текущие расходы	272 100	-	272 100	-	272 100
Предотвращение конфликтов, укрепление доверия и безопасности	260 700	(3 000)	257 700	-	257 700
Экономико-экологическая деятельность	240 600	(1 500)	239 100	-	239 100
Деятельность в области человеческого измерения	<u>253 700</u>	<u>2 000</u>	<u>255 700</u>	-	<u>255 700</u>
<b>Итого</b>	<b>1 526 900</b>	<b>-</b>	<b>1 526 900</b>	<b>-</b>	<b>1 526 900</b>
<b><u>Центр в Бишкеке</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	1 008 800	57 000	1 065 800	-	1 065 800
Группа по управлению фондом	561 600	10 000	571 600	-	571 600
Общие текущие расходы	854 000	(10 000)	844 000	-	844 000
Военно-политическая деятельность	1 541 200	(9 000)	1 532 200	-	1 532 200
Экономико-экологическая деятельность	1 246 400	15 000	1 261 400	-	1 261 400
Деятельность в области человеческого измерения	1 046 500	(43 000)	1 003 500	-	1 003 500

**ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2014 ГОД (продолжение)**

<b>Фонд</b> Основная программа Программа	<b>Утвержд.</b> бюджет	<b>Перевод ср-в</b> согласно фин. правилу 3.02(b)	<b>Пересм.</b> бюджет после переводов	<b>Предлагаемое</b> увеличение (сокращение) бюджета	<b>Предлагаемый</b> пересмотр. бюджет
Программа по вопросам деятельности ОВД	<u>651 100</u>	<u>(20 000)</u>	<u>631 100</u>	-	<u>631 100</u>
<b>Итого</b>	<b>6 909 600</b>	<b>-</b>	<b>6 909 600</b>	<b>-</b>	<b>6 909 600</b>
<b><u>Координатор проектов</u></b>					
<b><u>в Узбекистане</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	184 700	(8 700)	176 000	-	176 000
Группа по управлению фондом	102 800	6 000	108 800	-	108 800
Общие текущие расходы	281 200	9 200	290 400	-	290 400
Военно-политическая деятельность	403 200	5 900	409 100	-	409 100
Экономико-экологическая деятельность	523 800	(11 500)	512 300	-	512 300
Деятельность в области человеческого измерения	<u>484 300</u>	<u>(900)</u>	<u>483 400</u>	-	<u>483 400</u>
<b>Итого</b>	<b>1 980 000</b>	<b>-</b>	<b>1 980 000</b>	<b>-</b>	<b>1 980 000</b>
<b><u>Бюро в Таджикистане</u></b>					
Канцелярия руководителя Миссии	1 161 100	-	1 161 100	-	1 161 100
Группа по управлению фондом	605 400	(15 000)	590 400	-	590 400
Общие текущие расходы	1 567 600	15 000	1 582 600	-	1 582 600
Военно-политические аспекты безопасности	1 745 400	-	1 745 400	-	1 745 400
Экономико-экологическая деятельность	1 080 400	-	1 080 400	-	1 080 400
Деятельность в области человеческого измерения	<u>1 058 300</u>	-	<u>1 058 300</u>	-	<u>1 058 300</u>
<b>Итого</b>	<b>7 218 200</b>	<b>-</b>	<b>7 218 200</b>	<b>-</b>	<b>7 218 200</b>
<b>ИТОГО ЦЕНТРАЛЬНАЯ АЗИЯ</b>	<b>19 783 100</b>	<b>-</b>	<b>19 783 100</b>	<b>-</b>	<b>19 783 100</b>
<b>ИТОГО ФОНДЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПОЛЕВЫМ ОПЕРАЦИЯМ ОБСЕ</b>	<b>87 538 500</b>	<b>-</b>	<b>87 538 500</b>	<b>-</b>	<b>87 538 500</b>
<b>ВСЕГО СВОДНЫЙ БЮДЖЕТ ОБСЕ</b>	<b>142 304 100</b>	<b>-</b>	<b>142 304 100</b>	<b>-</b>	<b>142 304 100</b>



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе  
Постоянный совет

PC.DEC/1152  
18 December 2014

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**1031-е пленарное заседание**  
PC Journal No. 1031, пункт 4 повестки дня

**РЕШЕНИЕ № 1152**  
**ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА**  
**БЮРО ОБСЕ В ТАДЖИКИСТАНЕ**

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Бюро ОБСЕ в Таджикистане до  
31 декабря 2015 года.

---

**1031-е пленарное заседание**  
PC Journal No. 1031, пункт 5 повестки дня

**РЕШЕНИЕ № 1153**  
**ОФИС ПРОГРАММ ОБСЕ В АСТАНЕ**

Постоянный совет,

ссылаясь на свои решения №№ 231, 243, 462, 771 и 797, касающиеся, в частности, учреждения и мандата Центра ОБСЕ в Астане, ранее Центра ОБСЕ в Алма-Ате,

реализуя свое намерение регулярно проводить рассмотрение выполнения настоящего мандата и деятельности Центра, как указано в пункте 4 его Решения № 797,

стремясь и далее совершенствовать формы сотрудничества между ОБСЕ и Казахстаном, основанного на взаимопонимании и тесном взаимодействии; уделять внимание деятельности этой полевой операции ОБСЕ, рационализировать ее, придавать ей приоритетное значение и повышать ее эффективность и действенность; а также продолжать обеспечивать соответствие этой деятельности изменяющимся потребностям и приоритетам принимающей страны, связанным с выполнением обязательств в рамках ОБСЕ,

постановляет, что:

1. Центр ОБСЕ в Астане настоящим начиная с 1 января 2015 года преобразуется в "Офис программ ОБСЕ в Астане";
2. Офис программ ОБСЕ в Астане, далее именуемый "Офис", должен развивать и осуществлять программную деятельность в рамках всех трех измерений безопасности ОБСЕ и докладывать об этой деятельности, которая:
  - отвечает принятым в рамках ОБСЕ принципам и обязательствам и направлена на оказание принимающей стране помощи в выполнении обязательств в рамках ОБСЕ в указанных ниже, в пункте 3, областях; и

---

1 Переиздание в связи с поправкой в тексте данного Решения.

- востребована соответствующими властями или гражданским обществом Казахстана и согласована с его министерством иностранных дел;
3. Офис должен осуществлять деятельность по таким следующим приоритетным направлениям, как:
- a) проекты по противодействию транснациональным угрозам безопасности с акцентом на борьбу с терроризмом и насильственным экстремизмом, борьбу с организованной преступностью и оборотом наркотиков, борьбу с торговлей людьми или на уменьшение опасности бедствий;
  - b) проекты в области военно-политического измерения с акцентом на региональную безопасность или принятые в ОБСЕ обязательства в рамках Форума по сотрудничеству в области безопасности;
  - c) проекты в области экономико-экологического измерения с акцентом на надлежащее управление, борьбу с коррупцией и отмыванием денег, государственно-частное партнерство, развитие малых и средних предприятий, транспорта и пограничного и таможенного контроля, на энергетическую безопасность, управление водными ресурсами, охрану окружающей среды или на потребности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю;
  - d) проекты в области человеческого измерения с акцентом на развитие гражданского общества и верховенства права, избирательной системы, свободы СМИ или на права лиц, принадлежащих к национальным меньшинства;
  - e) региональные проекты в любой из вышеупомянутых областей, которые могут включать помощь в организации региональных мероприятий ОБСЕ, посещений региона делегациями ОБСЕ или других мероприятий с участием ОБСЕ;
4. При выполнении своего мандата, как указано выше, в пунктах 2 и 3, Офис должен способствовать осуществлению контактов и налаживанию отношений между властями, гражданским обществом и научными учреждениями Казахстана, с одной стороны, и Действующим председательством и соответствующими исполнительными структурами ОБСЕ – с другой, а также поддерживать контакты с центральными и местными властями, гражданским обществом и научными учреждениями Казахстана и соответствующими международными организациями;
5. С учетом любых дальнейших изменений, подлежащих утверждению в рамках Сводного бюджета ОБСЕ на 2015 год, вновь учрежденный фонд "Офис программ ОБСЕ в Астане" будет иметь такую же бюджетную структуру и такое же штатное расписание, что и прежний фонд "Центр ОБСЕ в Астане";
6. Данный мандат Офиса будет действовать до 31 декабря 2015 года, и для продления его действия или внесения в него каких-либо изменений потребуются новые решения Постоянного совета, подлежащие принятию на основе ежегодного рассмотрения Постоянным советом деятельности Офиса и соответствия его мандата существующим реалиям;

Просит правительство Казахстана и Генерального секретаря ОБСЕ обновить в соответствии с настоящим Решением Меморандум о договоренности между правительством Казахстана и ОБСЕ об учреждении Центра ОБСЕ в Алма-Ате от 2 декабря 1998 года и Протокол о поправках к этому Меморандуму от 21 марта 2003 года, а также просит правительство Казахстана применять вышеупомянутый Меморандум в его исправленном в 2003 году виде вплоть до ратификации обновленного меморандума, касающегося Офиса.

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ  
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Казахстана:

"Г-н Председатель, делегация Казахстана хотела бы сделать следующее интерпретирующее заявление в соответствии с пунктом 6 раздела IV.1(A) Правил процедуры ОБСЕ в связи с принятием Постоянным советом решения об Офисе программ ОБСЕ в Астане.

1. Казахстан будет следующим образом интерпретировать мандат вновь создаваемого Офиса в том, что касается охвата предусмотренной его мандатом деятельности и сферы охвата представляемых им докладов.
  - a) Согласно первому абзацу с тире в пункте 2 постановляющей части Офис будет осуществлять программную деятельность, намеченную в приоритетных областях, которые изложены в пункте 3 постановляющей части. Любая деятельность в какой-либо области, не указанной там, должна рассматриваться как неприоритетная и может осуществляться Офисом при условии, что в своей деятельности Офис уже полностью охватил все приоритетные области, перечисленные в пункте 3 постановляющей части.
  - b) Пункт 2 постановляющей части этого решения должен толковаться как ограничивающий сферу охвата докладов Офиса лишь его собственной программной деятельностью. Хотя Офис должен внимательно следить и быть в курсе событий в принимающей стране, чтобы иметь возможность осуществлять свою деятельность по проектам, он должен воздерживаться от представления докладов или оценок в отношении каких бы то ни было политических, социальных, экономических или иных контекстуальных событий в принимающей стране во всех своих письменных и устных докладах Постоянному совету ОБСЕ или его неофициальным вспомогательным органам либо в сообщениях какого-либо иного рода всем государствам-участникам или общественности.
2. Второй абзац с тире в пункте 2 постановляющей части не должен истолковываться как создающий "узкое место" в процессе согласования проектной деятельности Офиса с принимающей страной. Наоборот, Офису будет полезно иметь координационный пункт, единый "центр обмена информацией" или инстанцию



"одного окна" в правительстве Казахстана, а именно министерство иностранных дел, которое будет обеспечивать соответствие всей проектной деятельности Офиса потребностям и приоритетам принимающей страны, наиболее эффективное, продуктивное и прозрачное использование ресурсов ОБСЕ, а также максимально быстрое согласование проектов Офиса.

3. Что касается пункта 6 постановляющей части данного решения, который представляет собой обязательство Постоянного совета, то Казахстан призывает будущие председательства ОБСЕ обеспечивать достаточно заблаговременное проведение Постоянным советом ежегодного рассмотрения вопроса о соответствии данного мандата текущим реалиям до представления проекта сводного бюджета ОБСЕ 1 октября соответствующего года, с тем чтобы Офис мог представлять информацию о необходимых ему ресурсах на основе максимально актуального мандата.

4. В целом вновь принятый мандат должен рассматриваться как проявление стремления Казахстана внести свой добросовестный вклад в повышение эффективности, продуктивности и прозрачности всей полевой деятельности ОБСЕ и в продолжающийся диалог в рамках процессах "Хельсинки плюс 40".

Казахстан твердо считает, что мандат любой полевой операции ОБСЕ должен четко определять круг ее полномочий, должен обновляться по мере изменения потребностей и приоритетов принимающей страны и текущих реалий, должен позволять проводить оценку хода осуществления мандата и сроки возможного закрытия полевой операции и не должен разрабатываться или обновляться на основе подхода по принципу "все под одну гребенку" или догматичного следования прецедентам.

Иными словами, мандаты полевых операций ОБСЕ должны быть "умными" (от английской аббревиатуры SMART – specific, measurable, achievable, relevant and time-bound, т.е. конкретными, измеримыми, достижимыми, актуальными и соотносимыми с конкретным сроком). И наконец, последнее по порядку изложения, но не по важности, полевая деятельность ОБСЕ не должна быть ограничена по своему географическому охвату и должна осуществляться по мере возникновения необходимости в усилиях ОБСЕ по обеспечению мира, безопасности и соблюдения принятых в ОБСЕ принципов и обязательств.

Г-н Председатель, прошу приложить текст этого интерпретирующего заявления к Решению, о котором идет речь".

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ  
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Соединенных Штатов Америки:

"В связи с принятием решения об Офисе программ ОБСЕ в Астане Соединенные Штаты хотели бы сделать следующее интерпретирующее заявление в соответствии с пунктом 6 раздела IV.1(A) Правил процедуры ОБСЕ.

Соединенные Штаты неохотно присоединились к консенсусу по новому мандату полевого присутствия ОБСЕ в Казахстане, которое теперь получило название "Офис программ ОБСЕ в Астане". Мы пошли на это, несмотря на сохраняющиеся у нас серьезные оговорки по поводу того, что новый мандат необоснованно ограничивает способность Офиса гибко реагировать на проблемы по мере их возникновения и проводить значимую деятельность, направленную на выполнение всего спектра принятых в ОБСЕ обязательств, включая те, которые ряд государств-участников иногда считает "чувствительными".

Размещение у себя присутствия ОБСЕ дает государству-участнику возможность продемонстрировать лидерство и добросовестность в работе по полному выполнению принятых в ОБСЕ обязательств. Для того чтобы оказывать эффективную поддержку в этом деле, присутствие ОБСЕ должно быть способно честно и прямо указывать правительству и гражданскому обществу принимающей страны на имеющиеся недостатки и узкие места. Игнорируемые или заметаемые под ковер проблемы не исчезнут сами по себе. Мы возражаем против таких договоренностей, согласно которым присутствия ОБСЕ должны испрашивать согласие по конкретным проектам, поскольку, как показывает опыт, правительства зачастую пользуются этим ограничением для сужения поля деятельности присутствия. Перспектива "сорвать" процесс согласования также ущемляет способность присутствия откровенно говорить с правительством и гражданским обществом о конкретных недочетах или проблемах, требующих решения. Чтобы работа присутствия ОБСЕ была эффективной, оно должно иметь возможность свободно, открыто и честно осуществлять свои полномочия по оказанию помощи в выполнении всего спектра обязательств, принятых в ОБСЕ. Это соображение относится не только к Казахстану, а носит общий характер.

Правительство Казахстана неоднократно заверяло другие государства-участники в том, что оно стремится к активному взаимодействию с Присутствием ОБСЕ и что не будет урезать или ограничивать деятельность последнего. Мы

приветствуем эти заверения. Соединенные Штаты настоятельно призывают правительство Казахстана сотрудничать с Офисом программ, оперативно давая согласие на проведение мероприятий по проектам во всех трех измерениях принятой ОБСЕ концепции всеобъемлющей безопасности. Одобрение проектов должно быть нормой, а о любых возникающих озабоченностях следует сообщать своевременно. Эффективной мерой было бы установление предельного срока для одобрения – продолжительностью, возможно, в две–три недели – отводимого для рассмотрения правительством проектов, по истечении которого они считались бы одобренными в отсутствие каких-либо конкретно выраженных озабоченностей. Во всяком случае, мы ожидаем от правительства Казахстана быстрого принятия решений и недопущения того, чтобы бюрократическая волокита тормозила деятельность ОБСЕ в Казахстане. Мы также ожидаем от правительства Казахстана поддержки проектов в области человеческого измерения, особенно тех, которые направлены на совершенствование выполнения принятых в рамках ОБСЕ обязательств.

С тем чтобы обеспечить дальнейшую поддержку нами разумного распределения ресурсов, Соединенные Штаты намерены оценить качество и степень сотрудничества между правительством Казахстана и Офисом программ и поделиться результатами своей оценки в открытом письме Генеральному секретарю до начала обсуждения сводного бюджета на 2016 год.

Прошу приложить текст этого интерпретирующего заявления к Решению и к Журналу сегодняшнего заседания.

Благодарю Вас, г-н Председатель".

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ  
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

Делегация Италии в качестве страны – председателя ЕС передала слово представителю Европейского союза, который выступил со следующим заявлением:

"В связи с Решением ПС об Офисе программ ОБСЕ в Астане Европейский союз и его государства-члены хотели бы сделать следующее интерпретирующее заявление согласно соответствующим положениям Правил процедуры.

Европейский союз неохотно присоединяется к консенсусу по данному решению.

ЕС считает полевые присутствия ОБСЕ важным инструментом, помогающим принимающей стране выполнять обязательства по ОБСЕ во благо принимающей страны – как ее правительства, так и, что самое важное, народа.

Полевые миссии ОБСЕ находятся в Казахстане с 1999 года и осуществляют ценную работу. Поэтому мы приветствуем то, что работа полевого присутствия в Астане будет продолжена.

В ходе переговоров мы не услышали от принимающей страны убедительных аргументов относительно необходимости изменения названия или мандата данного присутствия ОБСЕ. Мы выступали за сильный и гибкий мандат присутствия ОБСЕ в Астане, позволяющий по ходу дела реагировать на развитие событий. Мы подчеркивали, что не считаем необходимой или желательной ссылку на получение "согласия" министерства иностранных дел на деятельность Офиса или включение в мандат списка областей деятельности, хотя бы даже не исчерпывающего. Мы также не считаем эти моменты прецедентом для каких бы то ни было будущих дискуссий в ОБСЕ, поскольку полагаем, что такой подход ограничивает способность присутствия ОБСЕ гибко реагировать на потребности принимающей страны.

Мы присоединяемся к консенсусу по этому решению, исходя из того, что работа присутствия ОБСЕ в Астане будет охватывать все три измерения. Мы приветствуем провозглашенное правительством стремление к активному сотрудничеству с присутствием ОБСЕ во всех трех измерениях ОБСЕ и особенно отмечаем, что оно не будет сокращать или ограничивать деятельность присутствия. В этой связи мы приветствуем тот факт, что, как это было согласовано с Казахстаном в ходе

переговоров, содержащийся в пункте 3 постановляющей части данного решения список не является исчерпывающим.

ЕС подчеркивает, что непременной предпосылкой для успешной деятельности присутствия ОБСЕ является наличие у него возможности свободно работать с гражданским обществом принимающей страны. Поэтому мы всецело ожидаем, что доступ к НПО будет беспрепятственным и что сотрудничество с присутствием ОБСЕ не будет иметь негативных последствий для НПО.

ЕС приветствует дальнейшее присутствие ОБСЕ в Казахстане и призывает правительство этой страны в полной мере реализовать потенциал развития сотрудничества с ОБСЕ.

Прошу приложить текст этого интерпретирующего заявления к тексту Решения и к Журналу сегодняшнего заседания".

К данному заявлению присоединяются страны-кандидаты Черногория<sup>1</sup>, Исландия<sup>2</sup> и Албания<sup>1</sup>, страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина, а также страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Норвегия, входящая в европейское экономическое пространство.

---

1 Черногория и Албания по-прежнему являются участниками процесса стабилизации и ассоциации.

2 Исландия по-прежнему является членом Европейской ассоциации свободной торговли и входит в европейское экономическое пространство.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Постоянный совет**

PC.DEC/1154  
18 December 2014

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**1031-е пленарное заседание**  
PC Journal No. 1031, пункт 6 повестки дня

**РЕШЕНИЕ № 1154**  
**СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ**  
**АЗИАТСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОБСЕ 2015 ГОДА**

(Республика Корея, 1–2 июня 2015 года)

Постоянный совет,

приветствуя предложение Республики Кореи провести у себя в стране Азиатскую конференцию ОБСЕ 2015 года и по итогам дискуссии с азиатскими партнерами по сотрудничеству,

постановляет провести Азиатскую конференцию ОБСЕ 2015 года в Республике Корея 1–2 июня 2015 года.

Повестка дня, расписание и другие организационные условия проведения Конференции будут доработаны в Группе для контактов с азиатскими партнерами по сотрудничеству и представлены на утверждение Постоянного совета.

---

**1031-е пленарное заседание**  
PC Journal No. 1031, пункт 7 повестки дня

**РЕШЕНИЕ № 1155**  
**ПРОДЛЕНИЕ СРОКА РАЗМЕЩЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОБСЕ**  
**В ДВУХ РОССИЙСКИХ ПУНКТАХ ПРОПУСКА НА**  
**РОССИЙСКО-УКРАИНСКОЙ ГРАНИЦЕ**

Постоянный совет

постановляет:

1. Продлить срок действия мандата, предусматривающего размещение наблюдателей ОБСЕ в двух российских пунктах пропуска "Донецк" и "Гуково" на российско-украинской границе до 23 марта 2015 года;
2. Утвердить организационные условия, а также финансовые и кадровые ресурсы для миссии наблюдателей, оговоренные в документе PC.ACMF/52/14. В этой связи он санкционирует использование излишков наличности за 2013 год для финансирования бюджетной сметы в размере 382 200 евро на срок действия нынешнего мандата.

PC.DEC/1155  
18 December 2014  
Attachment 1

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ  
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Украины:

"Г-н Председатель,

в связи с принятием решения о направлении наблюдателей ОБСЕ на два российских пункта пропуска на российско-украинской границе делегация Украины хотела бы сделать следующее интерпретирующее заявление в соответствии с пунктом 6 раздела IV.1(A) Правил процедуры Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.

С момента учреждения этого присутствия ОБСЕ во исполнение Берлинской совместной декларации от 2 июля 2014 года положение в области безопасности на востоке Украины ухудшилось из-за действий функционирующих в Донецкой и Луганской областях террористических организаций, которые получают подкрепление и вооружения с территории Российской Федерации.

Ухудшение положения и доклады этого весьма ограниченного присутствия ОБСЕ на двух российских пунктах пропуска подтвердили необходимость расширения этого мандата для эффективного решения существующих серьезных проблем на российско-украинской государственной границе, в чем заключалась первоочередная задача встречи в Берлине.

Минский протокол от 5 сентября, который был также подписан представителем Российской Федерации, в пункте 4 предусматривает постоянный мониторинг ОБСЕ на российско-украинской государственной границе и верификацию с созданием зоны безопасности в приграничных районах Украины и Российской Федерации.

Полное выполнение пункта 4 Минского протокола неразрывно связано с достижением целей установления устойчивого режима прекращения огня и окончательного мирного урегулирования на востоке Украины на основе мирного плана президента Порошенко, минских договоренностей и принципов и обязательств в рамках ОБСЕ.

В этой связи мы глубоко сожалеем о том, что Российская Федерация вновь отказалась поддержать предложение о значительном расширении ограниченного



в настоящее время мандата наблюдателей ОБСЕ на двух российских пунктах пропуска на российско-украинской границе, которое обеспечило бы соответствие достигнутым в Минске договоренностям. Подобная позиция Российской Федерации вновь ставит под серьезное сомнение ее приверженность выполнению достигнутых договоренностей, а также приверженность деэскалации и мирному урегулированию ситуации на востоке Украины.

Мы по-прежнему убеждены, что мандат Наблюдательной миссии ОБСЕ на российских пограничных пунктах пропуска "Гуково" и "Донецк" должен быть распространен на все участки границы, примыкающие к контролируемым террористами районам Донбасса, которые сейчас временно находятся вне контроля украинских пограничников. При нынешнем ограничительном мандате эта миссия не может эффективно выполнять мониторинговые функции и тем самым способствовать стабилизации ситуации на границе.

Мы призываем Российскую Федерацию продемонстрировать свою приверженность выполнению минских договоренностей в духе доброй воли, разрешить надлежащий и всеобъемлющий постоянный мониторинг на российско-украинской государственной границе и верификацию со стороны ОБСЕ и в этом отношении согласиться с расширением мандата наблюдателей ОБСЕ на российской стороне границы.

Мы вновь заявляем, что возобновление эффективного контроля на российско-украинской границе при мониторинге со стороны ОБСЕ имеет решающее значение для устойчивой деэскалации и мирного урегулирования положения на востоке Украины.

Делегация Украины просит приложить текст данного заявления к Решению и к Журналу заседания.

Благодарю Вас, г-н Председатель".

PC.DEC/1155  
18 December 2014  
Attachment 2

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ  
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

Делегация Италии в качестве страны – председателя ЕС передала слово представителю Европейского союза, который сделал следующее заявление:

"В связи с решением ПС о продлении срока размещения наблюдателей ОБСЕ на двух российских пунктах пропуска на российско-украинской границе Европейский союз и его государства-члены хотели бы сделать следующее интерпретирующее заявление согласно соответствующим положениям Правил процедуры.

Мы вновь напоминаем, что, когда было принято решение о направлении наблюдателей на два контрольно-пропускных пункта на российско-украинской границе, не находящихся в то время под контролем Украины, мы подчеркнули, что это был ограниченный первый шаг. С тех пор украинские власти были вынуждены уступить новые контрольно-пропускные пункты. Мы также напоминаем, что, когда в октябре и ноябре ПС принимал решение о продлении каждый раз на один месяц мандата Наблюдательной миссии ОБСЕ, мы ясно давали понять, что Минский протокол возложил теперь на ОБСЕ ключевую роль в обеспечении постоянного мониторинга по обеим сторонам российско-украинской государственной границы. Мы также недвусмысленно заявили, что уже в то время мы лишь с трудом могли присоединиться к консенсусу в отношении этих двух одномесячных продлений.

Мы по-прежнему призываем к значительному расширению сферы действия Миссии на все соответствующие пункты пропуска, а также к обеспечению полного доступа для мониторинга территорий между пропускными пунктами. Это должно сочетаться с осуществляемым СММ мониторингом границы на ее украинской стороне. Отмечая определенный прогресс в отношении выполнения некоторых аспектов минских договоренностей, мы сожалеем, что не достигнуто никакого прогресса в области пограничного мониторинга и призываем к выполнению договоренностей во всей их полноте и безотлагательно. Мы хотели бы вновь заявить, что эффективный и всеобъемлющий мониторинг российско-украинской границы должен быть составной частью устойчивого политического решения, основанного на уважении независимости, суверенитета и территориальной целостности Украины в рамках ее международно признанных границ. Полный и эффективный контроль Украиной своих границ является обязательным.

Мы глубоко сожалеем о том, что Российская Федерация вновь отказалась от значительного расширения сферы действия Наблюдательной миссии. Это вновь ставит под сомнение искреннюю решимость России выполнять свои обязательства по Минскому протоколу.

Мы вновь призываем Российскую Федерацию полностью выполнить свои берлинские обязательства и предоставить украинским пограничникам доступ к пропускным пунктам в Донецке и Гуково для участия в контроле за пересечением границы.

Мониторинг границы и прекращение огня тесно взаимосвязаны и взаимозависимы. Существует необходимость в выработке всеобщего последовательного подхода к пограничному мониторингу, и мы вновь призываем Председательство проводить активные консультации для решения соответствующих вопросов, связанных с мониторингом российско-украинской государственной границы.

Мы не без колебаний присоединились к консенсусу в отношении продления срока действия Наблюдательной миссии на три месяца. Это время должно теперь использоваться для интенсивных реальных и серьезных дискуссий о расширении сферы действия Миссии.

Принятое сегодня решение о финансировании продления срока действия мандата не должно создавать прецедента, и все варианты обеспечения финансирования должны сохранять свою актуальность в отношении дальнейших продлений срока действия мандата.

Прошу приложить текст данного интерпретирующего заявления к Решению и к Журналу заседания".

К данному заявлению присоединились страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония<sup>1</sup>, Черногория<sup>1</sup>, Исландия<sup>2</sup> и Албания<sup>1</sup>; страна – участница процесса стабилизации и ассоциации, являющаяся потенциальным кандидатом, – Босния и Герцеговина, страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Норвегия, входящая в европейское экономическое пространство, а также Республика Молдова и Грузия.

---

1 Бывшая югославская Республика Македония, Черногория и Албания продолжают оставаться участниками процесса стабилизации и ассоциации.

2 Исландия продолжает оставаться членом Европейской ассоциации свободной торговли и входит в европейское экономическое пространство.

PC.DEC/1155  
18 December 2014  
Attachment 3

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ  
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Соединенных Штатов Америки:

"В связи с принятием решения о продлении срока размещения наблюдателей ОБСЕ на двух российских пунктах пропуска на российско-украинской границе Соединенные Штаты хотели бы сделать следующее интерпретирующее заявление в соответствии с пунктом 6 раздела IV.1(A) Правил процедуры Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Соединенные Штаты глубоко сожалеют о том, что Российская Федерация, несмотря на многочисленные просьбы со стороны других государств-участников, не рассматривает вопрос о расширении географических границ действия Наблюдательной миссии. Нам вновь приходится согласиться с ограниченной сферой действия Миссии, охватывающей лишь два пограничных пункта пропуска, что составляет приблизительно один километр границы протяженностью более 2000 километров. Мы озабочены тем, что из-за неправомерных ограничений Россией работы Миссии она не сможет определить, в какой степени Россия участвует в обеспечении незаконного притока оружия, финансовых средств и персонала в поддержку сепаратистов на востоке Украины или способствует ему, а также собрать достаточно информации, которая могла бы предметно указать на то, в какой мере Россия предпринимает какие-либо действия для прекращения этого притока в поддержку сепаратистов.

Мы отмечаем, что шаг 4 Минского протокола от 5 сентября определяет четкую роль ОБСЕ в мониторинге и верификации по обеим сторонам российско-украинской международной границы и создании зоны безопасности в приграничных районах России и Украины. Существует прочная связь между мониторингом прекращения огня и пограничным мониторингом, и подход ОБСЕ к этим видам деятельности не должен нарушаться ни одним государством-участником. Российская Федерация неоднократно препятствовала распространению сферы действия этого мандата на другие пограничные пункты пропуска и мониторингу территории между ними, и, поступая таким образом, Россия серьезно ставит под сомнение свою готовность выполнять важнейшие элементы Минского протокола.

В этой связи мы призываем Постоянный совет продолжать заниматься этим вопросом и проведением дискуссий с целью расширения сферы действия Миссии, достаточного для того, чтобы можно было получить истинное представление о

ситуации на всем протяжении российско-украинской границы. Мы также призываем Российскую Федерацию в срочном порядке обеспечить Наблюдательной миссии и наблюдателям, действующим на российской стороне границы, надлежащую защиту, привилегии и иммунитеты.

Прошу приложить текст данного интерпретирующего заявления к Решению и к Журналу заседания. Благодарю Вас, г-н Председатель".

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ  
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны Российской Федерации:

"Присоединившись к консенсусу по решению Постоянного совета о продлении мандата группы наблюдателей ОБСЕ на двух российских пунктах пропуска "Гуково" и "Донецк" на российско-украинской границе на три месяца, до 23 марта 2015 г., исходим из того, что они размещены там по приглашению Российской Федерации от 14 июля 2014 г. в развитие Берлинской декларации от 2 июля 2014 г. Места развертывания и функции наблюдателей ОБСЕ четко определены параметрами мандата группы, утвержденного решением Постоянного совета № 1130 от 24 июля 2014 г. Рассматриваем работу группы наблюдателей ОБСЕ как важную меру доверия.

Минский протокол от 5 сентября 2014 г. никак не затрагивает вопросов размещения наблюдателей ОБСЕ на российской стороне границы с Украиной, которая надежно охраняется Пограничной службой ФСБ Российской Федерации. Решение о допуске наблюдателей ОБСЕ на нашу территорию, а также нахождение на российских КПП украинских пограничников и таможенников в отсутствие полноформатного мирного урегулирования – это исключительно жест доброй воли с нашей стороны.

Что же касается украинской стороны границы, то всю ответственность за ее безопасность, как и за достижение договоренностей с силами, контролирующими ситуацию на местах, касающихся размещения там международных наблюдателей, несет украинская сторона.

Просьба присоединить данное заявление к принятому решению и включить его в качестве приложения в Журнал дня заседания Постоянного совета".



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе  
Постоянный совет

PC.DEC/1156  
18 December 2014

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**1031-е пленарное заседание**  
PC Journal No. 1031, пункт 8 повестки дня

**РЕШЕНИЕ № 1156**  
**ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА**  
**КООРДИНАТОРА ПРОЕКТОВ ОБСЕ В УЗБЕКИСТАНЕ**

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Координатора проектов ОБСЕ  
в Узбекистане до 31 декабря 2015 года.